

ΤΡΟΠΟΙ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ ΤΩΝ ΙΑΠΩΝΩΝ.

Ο Εὐρωπαῖος τῶν κατωτέρων κοινωνικῶν τάξεων ἡδύνατο νὰ μάθῃ παρὰ τοῦ ἑμπορευομένου αὐτῷ Ἰάπωνος πολλὰ πράγματα, ἀφορῶντα τοὺς τρόπους τῆς εὐγενούς συμπεριφορᾶς καὶ εὐπρεπείας. Δὲν ἐννοοῦμεν βεβαίως τὴν εὐπρέπειαν ἐν τῷ ἱματισμῷ, διότι ἡ ἐνδυμασία τῶν Ἰαπώνων δὲν συμβιβάζεται καθ' ἑλὸν πρὸς τὰς ἡμετέρας περὶ εὐσημοσύνης ιδέας, καθότι οὐδὲ κατὰ τοὺς μεγίστους θερινούς καύσωνας δὲ συγκατετιθέμεθα νὰ ἐξέλθωμεν εἰς τὰς ὁδοὺς μὲ μόνον τὸν περὶ τὰς ὁσφύς ζώστηρα. Τοσοῦτον μᾶλλον ὅμως εἶναι θαυμαστὴ ἡ τῶν τρόπων ἀβρότης, μετ' ἧς τὰ γυμνά ταῦτα σώματα πρὸς ἀλλήλα συμπεριφέρονται. Ὅτι προσαγορεύουσιν ἀλλήλους πάντοτε μὲ τὴν τίτλον „Σάν“ (δηλ. Κύριε), ἐννοεῖται ἀφ' ἑαυτοῦ, καθόσον καὶ τὰ παιδιὰ ἀκόμη τῶν Ἰαπώνων ἐν τῇ μετ' ἀλλήλων ἀναστροφῇ προσθέτουσι τὸν τίτλον τοῦτον εἰς τὰ ὀνόματά των. Τὴν κεφαλὴν βεβαίως οὐδέποτε ἀποκαλύπτουσι πρὸ τῶν ὁμοίων των, διότι ὁ ψάθινος πῖλος των στερεοῦται πάντοτε ἐπὶ τῆς κεφαλῆς των διὰ ταινίας δενομένης ὑπὸ τὸν πῶγωνα. Ἐν τούτοις ὅμως δεικνύουσι τὴν καλὴν τὴν θέλησιν τοῦ ν' ἀποκαλυφθῶσιν, ἀπτόμενοι τοῦ πῖλου διὰ τῆς χειρὸς καὶ πολλὰς ἀλλολοδιαδόχους ποιῶντες ὑποκλίσεις. Ἀκόμη καὶ ἐν τῇ ταχυτάτῃ αὐτοῦ πορείᾳ δὲν παραλείπει ὁ ἀμαζουικός Kuli νὰ χαίρει τὸν συνάδελφόν του δι' ἐλαφρᾶς ὑποκλίσεις, τοῦ δ' ὕπερ φυσικῶς τῷ λόγῳ ἀναγκάζει καὶ τὸν ἐν τῇ ἀμαζῇ ἄκουσμον ἔξενον εἰς ἀκούσμον ἀνδριόκλινον.

Ἀκουσίως ἀναγκάζεται τις νὰ παραβῇ τοὺς ἀνθρώπους φθόγγους καὶ τὰς οὐχὶ λίαν φιλοφρονητικὰς λέξεις, μὲ τὰς ὁποίας οἱ ἡμέτεροι ἀχθοφόροι ζητοῦσι διδόναι διὰ τοῦ πληθους, μὲ τοὺς εὐγενεῖς τῶν Ἰαπώνων ἀχθοφόρων τρόπους ὅταν ἀκούσῃ τὸ εὐγενὲς ἐκεῖνο „γομὲν ναζαί“ (δηλ. παρακαλῶ, συγγνώμην) ἐνδὲς βαρέως φορτωμένου Κουλί, ἔστις ἀναγκάζεται ὑπὸ ὕβροφροσύνης νὰ περιπατῇ ἐν μέσῳ τοῦ πληθους δι' ἐλγυμὸν μὲ τὸ βαρὺ ἐπὶ τῶν ὤμων φορτίον του καὶ ἄλλοτε μὲν λοξοδρομεῖ, ἵνα μὴ ἐνοχλήσῃ τὰ ἐν τῇ ὁδῷ παίζοντα παιδιὰ, ἄλλοτε δὲ σταματᾷ μὲ ὅλον του τὸ φορτίον ὅπως δώσῃ τὰς ἀναγκαίας ὁδηγίας εἰς τὸν ἀγνοοῦντα τὴν ὁδὸν διαβάτην, καὶ ἐνίοτε μάλιστα, ἐν τυχόν συναντήσῃ τινὰ προστάτην του, ὑποκλίνεται πρὸ αὐτοῦ τῶσον βαθέως, ὥστε τὰ γέωμυλα, τὰ ὅποια κομίζει ἐντὸς κάδου ἐπὶ τῆς βράχεις του, κατακυλίνονται εἰς τὸ ἔδαφος ὑπὲρ τὴν κεφαλὴν του. Τὰ πρῶτα μαθήματα, εἰς τὰ ὁποῖα ὑποβάλλεται ὁ μικρὸς Ἰάπων, εἶναι διάφοροι ἀσκήσεις ἐν τῇ εὐγενεῖ συμπεριφερόσθαι. Ὅσακις τὰ μικρὰ παιδιὰ λαμβάνουσι παρὰ τινος δώρον τι, οἷον γλυκίσμα ἢ ζαχαρωτόν, ὀφείλουσι πρὸ παντός νὰ συνειδίσωσι νὰ μὴ φέρωσιν αὐτὸ ἀμέσως εἰς τὸ στόμα, ἀλλὰ κρατοῦντα ἐπὶ τῶν πολαμῶν τὸ δωρητὴν γλυκίσμα νὰ ὑψώσῃ τὰς μικρὰς τῶν χεῖρας ὑπεράνω τῆς κεφαλῆς καὶ εἰτα νὰ ποιῶσι βαθεῖαν ὑπόκλινον. Προσέτι δὲ (καὶ τοῦτο εἶνε ἡ δυσκολοτέρα ἀσκήσις, μὲ τὴν ἑποῖαν οἱ γονεῖς βασανίζουσι καὶ τυραννοῦσι τὰ τέκνα των) ὀφείλουσι νὰ εἰσπνέωσι βαθέως τὸν ἀέρα διὰ μέσου τῶν ἡμικλειστῶν χειλέων, ὥσανεὶ ἡσθάνοντο δριμύτατον φύον, καὶ ἔπειτα νὰ ἐξωθώσιν αὐτὸν ἐκπέμποντες συγγρῶνως βραχύν τινα, ξηρὸν καὶ βηχοειδῆ φθόγγον. Ἡ ἀσκήσις αὕτη παρέχει κατ' ἀρχὰς εἰς τὸ παιδίον μεγάλας δυσχερείας, ἀφ' οὗ

ὅμως κατορθώσει νὰ ἐκτελῇ αὐτὴν ἀπταιστως καὶ ἐλευθέρως, εἶνε πλεονεκτήμας δι' ὅλον του τὸν μέλλοντα βίον ἐνδὲς τύπου εὐγενούς συμπεριφορᾶς, ὅστις πάσας σχεδὸν τὰς συνήθεις φιλοφρονητικὰς ἐκφράσεις εἰς πᾶσαν περιστάσιν εἴτε ὅλως διόλου ἀντικαθιστᾷ εἴτε καὶ ἐνισχύει. Ὁ τύπος οὗτος χρησιμεύει ὡς εἰσαγωγή εἰς πᾶσαν συνδιάλεξιν (ὡς π. χ. εἰς τὴν περὶ τοῦ καιροῦ συνδιάλεξιν, ἥτις καὶ ἐν Ἰαπωνίᾳ δὲν εἶνε ὀλιγωτέρον ἐν χρήσει ἢ παρ' ἡμῶν), χρησιμεύει ὡσαύτως ὡς ἀκροτελεύτιον εὐχαριστηρίου λόγου, ὡς προσιμὸν μὴδὲ δικαιολογήσεως, ὡς ἀναπληρωματικὸν μέσον μὴδὲ καθυστέρουσης ιδέας, καὶ ἰδίᾳ ὡς χαίρετισμός. Ὅταν δυο γνωστοὶ συναντηθῶσι καθ' ὁδόν, οἷσάσθῃποτε τάξεως ἢ ἡλικίας καὶ ἂν ᾦναι, σταματῶσι κατ' ἀρχὰς μὲ τοὺς πόδας μικρὸν τι ἀπ' ἀλλήλων διεστηκότες, κάμπτουσι τὰ γόνατα, ὑποκλίνουσι βαθέως τὸ ἄνω ἡμισυ τοῦ σώματος, τρίβουσι τὰ γόνατα διὰ τῶν χειρῶν καὶ ἐπαναλαμβάνουσι πολλὰκις τὰς ὑποκλίσεις, εἰτα δὲ ἡρέμα ἀνορθούμενοι εἰσπνέουσι βαθέως τὸν ἀέρα μὲ ἡμικλειστά χεῖλη καὶ ἐξωθώσιν αὐτὸν ἀκολουθῶς μὲ ἰσχυρὸν στεναγμὸν, ὅμοιοι μὲ φωνηέσσας πλαγίους, τῶν ὁποίων ἔχει ἡδὴ χαλαρωθῇ ὁ τὴν φωνὴν παράγων καὶ τὰς κινήσεις μηχανισμός.

Τὴν συνδιάλεξιν ἀρχίζουσι πάλιν μὲ στεναγμούς καὶ βήχα: „σχιμπα-ρακου ο με νι κακοριμάζεν“ τοῦτ' ἐστὶ μεθερμηνεύμενον: ἀπὸ πολλοῦ ἤδη χρόνον δὲν ἔμεινα ἐξηρηθμένος ἐκ τῶν ὀμμάτων σας (δηλαδή: εἶνε πολλὸς καιρὸς ὅπου δὲν σας εἶδα). Ἡ ἀπάντησις εἰς τοῦτο εἶνε βαθὺς στεναγμὸς ἀκολουθούμενος ὑπὸ ξηροῦ βηχός: τοῦτ' ὅπερ δηλοῖ: Ναὶ δυστυχῶς, δυστυχῶς ἐπὶ μακρὸν χρόνον ἐστερηθὼν τὴν εὐχαρίστησιν νὰ ἀναβλέψω πρὸς ὑμᾶς. — „Πῶς ἔχει ὁ κύριος σύζυγός σας καὶ ὁ κύριος υἱός σας;“ Ἡ ἀπόκρισις εἶναι πάλιν στεναγμὸς καὶ βήξ, οἷτινες ἰσοδυναμοῦσι μὲ τὸ „Εὐχαριστῶ θερμῶς διὰ τὴν ἐρώτησιν, καλῶς.“ — „Ἀφ' οὗτου τὸ τελευτᾶν ἔσχον τὴν εὐχαρίστησιν νὰ ἐξαρηθῶ ἐκ τῶν ὀμμάτων σας, ἐγίνετε πρὸςβύτερος καὶ παχύτερος.“ Ἡ ἀπάντησις καὶ πάλιν στεναγμὸς μετὰ βηχός. δηλαδή „Εὐχαριστῶ θερμῶς διὰ τὴν φιλοφρόνησιν, ἥτις ὅμως φοβούμαι μήπως εἶνε ἄγαν κολακευτικὴ“, καὶ οὕτω καθ' ἑξῆς μέχρις οὗ μετὰ πολλοὺς στεναγμούς καὶ ὑποκλίσεις ἀποχωρισθῶσιν αὐτοὶς βήγοντες.

Ἐν τῇ οἰκίᾳ ἐνεκα τῆς καθαριότητος τῶν ψαθῶν οἱ χαίρετισμοὶ γίνονται τελειότεροι ἢ ἐν τῇ ἀκαθαρσίᾳ τῶν ὁδῶν. Ἐν τῇ οἰκίᾳ γονυπετοῦσιν ἐπὶ τοῦ πατώματος, τοποθετοῦσι τοὺς πῆχεις καθ' ὅλην τὴν ἔκτασιν μέχρι τῶν ἄκρων δακτύλων ἐπὶ τῆς ψαθῆς, καὶ κλίνουσιν ἐπ' αὐτῆς τὴν κεφαλὴν ἢ τοὐλάχιστον τὸ ἄνω μέρος τοῦ μετώπου. Ἐν τῇ θέσει ταύτῃ διαμένουσιν ἀναστενάζοντες καὶ βήγοντες καὶ φιδυρίζοντες, ἕως ὅτου ἀναβῇ τὸ αἷμα εἰς τὴν κεφαλὴν τοῦ ἐτέρου, ὅστις τότε ἐγείρει μετὰ προσοχῆς καὶ περισκεψέως τὸ μέτωπον ἐπὶ τῷ τασσῶν μόνον, ὅσον ἀρκεῖ νὰ ἴδῃ ἂν ὁ ἀντικρυνός του ἀπυρρίσθῃ. ἂν τοῦτο συνέβῃ, ἐγείρονται ἀμφότεροι βαθέως. Ἄν ὅμως ὁ ἄλλος εὐρίσκειται ἀκόμη εἰς τὴν αὐτὴν θέσιν μετὰ τὸ μέτωπον προσκεκολλημένον ἐπὶ τοῦ ἑδάφους, τότε καὶ ὁ πρῶτος πίπτει πρηνὴς ἐπὶ τοῦ πατώματος, ἵνα μὴ ὑπερβληθῇ ὑπὸ τοῦ ἀντικρυνοῦ του κατὰ τὴν εὐγένειαν.



Ἐκ τῆς βραχείας καθυστέρήσεως τοῦ ἀριθμοῦ τούτου, ἔσχομεν τὴν εὐκαιρίαν νὰ δημοσιεύσωμεν τὰ περὶ τοῦ θανάτου Φρειδερίκου Γ', συμβάντος δύο ἡμέρας μετὰ τὴν ἐν τῷ παρόντι φυλλαδίῳ ἡμερομηνίαν.

κ. Ν. Χ. εἰς Θεσσαλονίκην. Τὰ τεύχη ἀπεστάλησαν, ἀναμένοντες δὲ ἀπάντησιν Σας. — κ. Π. Α. εἰς Ἀνάπιν. Συνεμορφώθημεν καὶ ἀπεστάλη. — κ. Μ. Μ. εἰς Μετρίπολιν. Καὶ τὰ τελευταῖα ἐλήφθησαν. — κ. Ι. Κ. Τζ. εἰς Καβάλλαν. Τὴν ἀπόδειξιν τοῦ νεοῦ συνδρομητοῦ Σας δὲ εἴρητε ἐν τῷ δέματι. — κ. Π. Σ. εἰς Ἀλεξάνδρειαν. Ἐλήφθησαν καὶ ἀνυπομῶνως ἀναμένοντες εἰδήσεις Σας. — κ. Γ. Κ. εἰς Ὁδησσόν. Θ' ἀποσταλῇ. — κ. Γ. Δ. Ι. εἰς Μαγορέλλον. Ἐλάβομεν ὑπὸ σημείωσιν καὶ Σας εὐχαριστοῦμεν. — κ. Σ. Δ. εἰς Κάρρον. Τὰ τεύχη 9 καὶ 10 ἐστάλησαν εἰς Μι-

νία καὶ φροντίσατε τὴν παραλαβὴν των, ἐν ἐναντίᾳ ὅπως περιπτώσει γράψατε μας ὅπως ἀποσταλῶσιν ὑμῖν ἄλλα. — κ. Α. Μ. εἰς Ἀργαῶν. Σας ἐγράψαμεν. — κ. Μ. Α. εἰς Ἀλεξάνδρειαν, Π. Κ. καὶ Συντρ. εἰς Σμύρνην, Ε. Π. εἰς Πότι. Ἐλήφθησαν καὶ Σας εὐχαριστοῦμεν. — κ. Α. Κ. εἰς Ἱεροσόλυμα. Ἀναμένοντες ἀπάντησιν — κ. Χ. Χ. εἰς Μανσοῦραν. Ἐστάλησαν. — κ. Α. Δ. Σ. εἰς Ἰσραήλ. Σας ἐγράψαμεν καὶ ἀναμένοντες. — κ. Ι. Ν. Σ. εἰς Φιλίππουπολιν. Ἡ ἀποστολὴ τῶν περιλαμβανόμενων ἀνεβλήθη παρὰ τὴν θέλησιν μας ἐπὶ τινὰς ἡμέρας, καὶ ζητοῦμεν συγγνώμην. — κ.

Γ. Κ. εἰς Σωζόπολιν. Τὰ ὑπὸ Κ αὐτῶν ἐν τῷ 3 τῆς Κλειῆς μας ἀριθμῷ γραφέντα ἐνδιαφέρουσι ἄλλον. — κ. Κ. Ζ. εἰς Ἀδριανούπολιν. Τὴν τελευταῖαν Σας ἐλάβομεν καὶ Σας εὐχαριστοῦμεν; προσέχως δὲ δὲ Σας γράψωμεν καὶ περὶ τῆς γνωστῆς Σας ὑποθέσεως. — κ. Γ. Κ. εἰς Τραπεζοῦντα. Κατ' ἐπιθυμίαν Σας δ' αὐξηθῇ ὁ πρὸς ὑμᾶς ἀριθμὸς τῶν τευχῶν διὰ καὶ Σας εὐχαριστοῦμεν. — κ. Φ. Ζ. εἰς Σιάτιστα. Μὴ παραγγείλῃτε ἀφοῦ ἡ τιμὴ εἶναι τῶσον ὑπερβολικὴ. — κ. Ν. Α. Μ. εἰς Βιτώλια. Θὰ φροντίσωμεν. — κ. Β. Μ. εἰς Κάρρον. Θὰ κάμωμεν τὰς δεούσας παραστάσεις.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ. Φρειδερίκος Γ'. Αὐτοκράτωρ τῆς Γερμανίας (μετὰ εἰκόνας). — Λόγος τοῦ Πάπα Ῥώμης Λέοντος ΙΓ' πρὸς τοὺς Ὀδύγγους προσκυνητὰς ὑπὸ Γεωργίου Γώγου, Ἀρχιεπισκόπου. — Σαφρικὴ ὁδὴ εἰς τὴν πεντεκοστατηρίδα τοῦ Πάπα Λέοντος ΙΓ' ὑπὸ τοῦ καθηγ. Gust. Grün. — Ἀνέκδοτον ποίημα ὑπὸ Γεωργίου Παράσχου. — Νεκρικὴ ὁδὴ εἰς Φρειδερίκον Γ' ὑπὸ Γεωργίου Δροσίν. — Nachruf ins Grab an Friedrich III. Deutsch von Aug. Boltz. — Ἰδιότροποι καὶ τρελλοί. — Φρὰ Διάβολος (διήγημα ἱστορικὸν — συνέχεια). — Παναοθήκη, ἥτοι ἐρημνεία τῶν εἰκόνων. — Ποικίλα. (Τὸ πανεπιστήμιον τῆς Βονωνίας. — Σπατάλῃ ἐργατικῶν θυμῶν. — Ἡ μακροτάτη διαμονὴ ὑπὸ τῷ ὕδωρ. — Σιδηρὰ πλοῖα καὶ πνέεις. — Ὁ ζωγράφος Veruet καὶ ἡ δοῦκισσα Α. — Μονομαχία δύο δυσειδῶν ἡθοποιῶν. — Ἐπιστήμη καὶ Καλλιτεχνία. (Τὸ πρασινὸν χρώμα τῆς θαλάσσης. — Τεχνητοὶ ὀδόντες ἐν χρήσει καὶ παρὰ τοῖς ἀρχαίοις. — Ἡ ἡλικία τῶν ἀστέρων. — Πειράματα περὶ τῆς λεπτότητος τῆς γούσεως.) — Τρόποι συμπεριφορᾶς τῶν Ἰαπώνων. — Μικρὰ Ἀλληλογραφία.

ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ. Κλημεντίνη. Πριγκίπισσα τοῦ Κοβούργου (ἐν σελ. 167). — Ὁ Ἀρχιμήδης. Εἰκὼν ὑπὸ Gust. Courtois (ἐν σελ. 171). — Φρειδερίκος Γ'. Αὐτοκράτωρ τῆς Γερμανίας (ἐν σελ. 175). — Φρειδερίκος τὸ παρὰ τῇ Ποτσδάμῃ ἀνάκτορον (ἐν σελ. 177).

Ἐκδότης Π. Α. ΖΥΓΟΥΡΗΣ.

Τύποις Bär & Hermann, ἐν Λειψίᾳ. — Χάρτης ἐκ τῆς Neue Papiermanufaktur ἐν Στρασβούργῳ. — Μελάνη Frey & Sening, ἐν Λειψίᾳ.